

FLAMA®

Manual de instruções
Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instructions



5501FL

PT	GERADOR DE VAPOR	1
ES	CENTRO DE PLANCHADO	9
EN	STEAM GENERATOR	17
FR	GÉNÉRATEUR DE VAPEUR	24



IEC 60417 - 5041 (DB:2002 / 10)

ATENÇÃO - SUPERFÍCIE QUENTE - As temperaturas das superfícies acessíveis podem ser elevadas durante o funcionamento do aparelho.

ATENCIÓN - SUPERFICIE CALIENTE - Las temperaturas de las superficies accesibles pueden ser altas durante el funcionamiento del aparato.

ATTENTION - HOT SURFACE - Accessible surface temperatures can be high during appliance operation.

ATTENTION - SURFACE CHAUDE - Les températures de surface accessibles peuvent être élevées pendant le fonctionnement de l'appareil.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente todas as instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez e guarde-o para consultas futuras. Uma utilização não conforme com as instruções, liberta a FLAMA de todas as responsabilidades.

Este aparelho deve ser ligado a uma tomada com contacto de terra.

Ao colocar o ferro no seu suporte certifique-se que a superfície sobre a qual está colocado é estável.

O ferro deve ser utilizado e repousado sobre uma superfície plana e estável.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças de 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimento, se forem vigiadas ou tiverem recebido instruções relativas ao uso do aparelho de uma forma segura e compreenderem os riscos envolvidos.

As crianças não devem brincar com o aparelho.

A limpeza e manutenção não deve ser feita por crianças sem supervisão.

Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças menores de 8 anos de idade, quando está ligado ou a arrefecer.

Remova sempre a ficha da tomada após de cada utilização e aquando de operações de limpeza.

Não retire a ficha da tomada por meio de esticção do cabo de alimentação.

Utilize apenas água no reservatório sem adição de qualquer outra substância, dado que poderá danificar o aparelho.

A sua limpeza deverá ser efetuada conforme indicado nas

instruções de Manutenção e Limpeza.

Deixe arrefecer o aparelho antes de proceder a qualquer operação de limpeza ou de arrumação.

Nunca deixe o aparelho ligado sem vigilância.

A ficha deve ser removida da tomada antes de encher o reservatório com água.

O orifício de enchimento não deve ser aberto durante o funcionamento.

O ferro só deve ser utilizado com o suporte fornecido. Não utilize o aparelho se este não estiver a funcionar corretamente ou se estiver de algum modo danificado.

Qualquer intervenção para além da limpeza deve ser executada num Serviço de Assistência Técnica Autorizado Flama.

O aparelho não deve ser utilizado se tombou e existirem sinais visíveis de estragos ou se existirem fugas. Contacte o Serviço de Assistência Técnica Flama.

Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem danificados.

Se o cabo de alimentação se danificar, não o tente substituir. Mande-o substituir imediatamente num Serviço de Assistência Técnica Autorizado FLAMA, de forma a evitar um perigo.

Este produto cumpre as Diretivas de Compatibilidade Eletromagnética e de Baixa Tensão.

Este manual de instruções também está disponível no formato PDF em www.flama.pt.

DESCRIÇÃO

1. Base do gerador
2. Depósito de água com pega
3. Suporte de isolamento térmico
4. Fecho de arrumação e transporte
5. Ferro de engomar
6. Botão de temperatura
7. Botão de vapor
8. Botão de vapor contínuo
9. Indicador de temperatura
10. Base do ferro
11. Arrumação dos cabos
12. Filtro anti-calcário

INFORMAÇÃO GERAL

ATENÇÃO

Durante o funcionamento ou depois de engomar, nunca coloque a base quente numa área que não seja o suporte de isolamento térmico.

Botão de temperatura

Rode o botão da temperatura para definir a temperatura de engomar com base na roupa a engomar:

Min - Posição de temperatura mínima. Nesta posição não é possível engomar a vapor.

- - Indicada para fibras sintéticas e sedas. Nesta posição não é possível engomar a vapor.

- - Indicada para lã. Nesta posição não é possível engomar a vapor.

- - Indicada para algodão e linho.

Max - Posição de temperatura máxima.

Botão de vapor

Quando o aparelho aqueceu até à temperatura selecionada e o indicador de temperatura apagar, pressione o botão de vapor e vapor será pulverizado da base do ferro.

Solte o botão de vapor para engomar a seco, sem vapor.

Botão de vapor contínuo

Desloque o botão de vapor contínuo para a frente para obter uma saída de vapor contínua sem a necessidade de pressionar o botão de vapor.

Para parar a saída continua de vapor desloque o Botão de vapor contínuo para trás.

Indicador de temperatura

Quando liga o aparelho à corrente, o indicador da temperatura acende. Assim que o ferro atingir a temperatura selecionada, este apaga. O indicador de temperatura apaga e acende durante o funcionamento do aparelho, indicando o bom funcionamento do mesmo.

Depósito de água

Antes de encher o depósito com água certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente.

NOTA: Recomenda-se o uso de água da torneira em vez de água desmineralizada; pode afetar os sensores internos do gerador e impedir que a bomba funcione corretamente.

AVISO! NÃO encha o depósito de água com água quente.

AVISO! Nunca adicione produtos descalcificantes, aromáticos, alcoólicos ou detergentes; podem danificar o aparelho ou torná-lo inseguro para uso.

Fecho de arrumação e transporte

Este gerador está equipado com um fecho de arrumação e transporte que trava o ferro à base do gerador.

Para usar o gerador, desloque o fecho de arrumação para baixo, libertando o ferro de engomar.

Para bloquear o ferro à base do gerador, encaixe o ferro no travão traseiro da base do gerador e desloque o fecho de arrumação para cima até ouvir um clic.

NOTA – deixe o ferro arrefecer completamente antes de o travar à base do gerador.

Arrumação dos cabos

Quando não estiver em uso, o cabo de alimentação e a mangueira de fornecimento de vapor podem ser arrumados na base do aparelho.

FUNCIONAMENTO

Antes da primeira utilização

Remova da base qualquer autocolante, película protetora ou cartão de armazenamento, exceto a placa de características técnicas.

Encha o depósito de água com água, aqueça o ferro à temperatura máxima e engome uma peça de tecido humedecida durante vários minutos para remover quaisquer resíduos da base.

NOTAS:

- É normal que se sinta um odor estranho proveniente do aparelho na primeira utilização. Este odor desaparece passado pouco tempo.

- É possível que algumas partículas saiam da base quando utilizar o ferro pela primeira vez. Isto é normal. As partículas são inofensivas e deixam de sair do ferro passado pouco tempo.

- Quando ligar o aparelho, é possível que o ferro emita um som de bombeamento. Isto é normal. O som indica que a água está a ser bombeada da base para o ferro.

- Durante o processo de aquecimento, poderá sair um pouco de vapor da base, sendo que o mesmo deixa de acontecer em poucos segundos.

Utilização

Encher o depósito de água

Agarre a pega do depósito de água e retire o depósito, puxando na horizontal.

Encha o depósito pela abertura. Recomendamos que utilize água da torneira ou com menos partículas de calcário. A capacidade máxima do depósito de água é de 1,1 litros e o nível de água não deve exceder a marca “MAX”.

Volte a colocar corretamente o depósito de água na base do gerador.

O aparelho possui duas formas de engomagem. É possível utilizar a engomagem a seco ou engomagem a vapor.

Engomagem a seco

Coloque o aparelho numa superfície estável e nivelada.

Coloque o ferro sempre no suporte de isolamento térmico.

Ligue a ficha à tomada de parede; o aparelho liga.

Rode o botão de temperatura para a definição pretendida, que depende do tecido da peça; o indicador de temperatura acende e o ferro começa a aquecer.

Quando o indicador de temperatura se desligar, significa que a temperatura selecionada foi alcançada. Agora, pode começar a engomar.

AVISO: nunca toque na base quente antes de esta ter arrefecido!

Engomagem a vapor

Coloque o aparelho numa superfície estável e nivelada.

Coloque o ferro sempre no suporte de isolamento térmico.

Encha o depósito de água.

Ligue a ficha à tomada de parede; o aparelho liga.

Rode o botão de temperatura para a definição pretendida, que depende do tecido da peça; o indicador de temperatura acende e o ferro começa a aquecer.

Quando o indicador de temperatura se desligar, significa que a temperatura selecionada foi alcançada. Agora, pode começar a engomar a vapor.

Pressione suavemente o botão de vapor, o vapor será pulverizado da base continuamente; pode passar a roupa com vapor.

NOTA - Pode haver gotejamento de água durante a pulverização do vapor quando a temperatura for inferior à da posição 2 do botão de temperatura. Isto é normal.

CUIDADOS:

- Não toque na base quente em nenhum

momento antes de esfriar!

- Nunca direcione o vapor para as pessoas!

- Não ative a função de vapor quando o ferro estiver colocado na base da unidade para evitar queimaduras com o vapor.

- Depois de engomar, remova a ficha da tomada de corrente. A base vai continuar quente, pelo que não deve tocá-la com as mãos.

- Se for necessário reabastecer o depósito durante o engomar, desligue o aparelho da corrente elétrica e deixe-o arrefecer durante pelo menos 5 minutos antes de retirar cuidadosamente o depósito de água.

ATENÇÃO

Durante o funcionamento ou depois de engomar, nunca pouse a base quente do ferro de engomar numa área que não seja o suporte de isolamento térmico.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de limpar, desligue primeiro e deixe o aparelho esfriar.

Limpe os resíduos e quaisquer outros depósitos da base com um pano húmido ou um produto de limpeza não abrasivo (líquido).

NOTA: Não utilize produtos químicos de limpeza, aço, madeira ou abrasivos para raspar a base.

Limpe a parte superior do ferro com um pano macio e húmido. Limpe as gotas de água na base e no suporte de isolamento térmico com um pano seco.

Filtro anticalcário

Devido à grande quantidade de vapor que este aparelho produz, pode formar-se calcário no interior do depósito de água. Uma vez que o calcário pode afetar os componentes do aparelho, é importante que a acumulação de calcário seja mínima.

O aparelho está equipado com um filtro anticalcário, que limpa e evita que a acumulação de calcário afete a bomba e outros componentes no interior do aparelho.

O filtro anticalcário deve ser substituído periodicamente. A frequência com que o filtro precisa ser substituído dependerá da frequência com que o ferro é usado e da dureza da água na área. Para obter informações sobre a dureza da água na sua área, consulte o fornecedor de água local.

Se o calcário se acumular dentro do depósito de água ou se o aparelho perder o desempenho, isso indica que o filtro parou de funcionar corretamente. Se isso acontecer, substitua o filtro anticalcário.

Substituir o filtro anticalcário

Troque o filtro com o aparelho frio e desconectado da rede elétrica.

Esvazie o depósito de água.

Remova o filtro anticalcário da parte inferior da base do gerador.



Substitua por um novo filtro.

AVISO! Nunca despeje vinagre ou outros fluidos de limpeza para remover o cálcio no tanque de água.

Armazenar

Verifique se o aparelho está frio e seco.

Verifique se o reservatório de água está vazio e gire o botão de temperatura para a posição MIN.

Encaixe o ferro no batente traseiro da base do gerador e deslize a trava de armazenamento para cima até ouvir um clique.

Enrole o cabo de alimentação e a mangueira de fornecimento de vapor à volta da base do aparelho.

Armazene na horizontal em local fresco e seco e fora do alcance das crianças.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Possível solução
O ferro não aquece.	O ferro não está ligado à rede elétrica. A temperatura definida é demasiado baixa. O fusível queimou.	Ligar o ferro à rede elétrica. Aumentar a temperatura utilizando o botão de temperatura, assegurando que as instruções de manutenção do tecido são seguidas. Contactar o serviço de assistência técnica.
Não sai vapor.	Não há água suficiente no depósito de água. A bomba ainda está a retirar água do depósito de água.	Colocar água no depósito de água. Manter premido o botão de vapor para que a água possa bombear para o ferro; pode demorar aproximadamente 1 minuto.
Excesso de água pinga da base do ferro.	Condensação no interior da base do ferro.	Permitir que o ferro aqueça até à temperatura selecionada antes de utilizar.
A mangueira faz um zumbido.	A mangueira está emaranhada.	Desenrolar a mangueira.
O indicador de temperatura não acende.	O ferro não está ligado à rede elétrica. O fusível queimou.	Ligar o ferro à rede elétrica. Contactar o serviço de assistência técnica.

ANOMALIAS E REPARAÇÃO

Em caso de avaria, leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que tal poderá acarretar perigos.

PROTEÇÃO DO AMBIENTE



Este símbolo indica a recolha separada de equipamentos elétricos e eletrónicos.

O objetivo prioritário da recolha separada destes resíduos é reduzir a quantidade a eliminar, promover a reutilização, a reciclagem e outras formas de valorização, de forma a reduzir os seus efeitos negativos sobre o ambiente.

Quando fora de uso este aparelho não deverá ser descartado junto com os restantes resíduos urbanos não indiferenciados.

O utilizador é responsável por proceder à sua entrega gratuita nas instalações de recolha seletiva existentes para o efeito.

A retoma dos equipamentos fora de uso poderá igualmente ser efetuada pelos pontos de venda, na compra de um equipamento novo que seja equivalente e que desempenhe as mesmas funções.

Para obter informações mais detalhadas sobre os locais de recolha deverá dirigir-se à sua Câmara Municipal ou a um ponto de venda destes equipamentos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea todas las instrucciones detenidamente antes de usar el aparato por primera vez y consérvelas para futuras consultas. Cualquier uso que no esté de acuerdo con las instrucciones exime a FLAMA de toda responsabilidad.

Este aparato debe estar conectado a una toma de tierra.

Al colocar la plancha sobre su soporte, asegúrese de que la superficie sobre la que se coloca sea estable.

La plancha debe usarse y apoyarse sobre una superficie plana y estable.

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o mayores y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimiento, si están supervisados o han recibido instrucciones sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y comprender los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el dispositivo.

La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años, cuando esté encendido o cuando se esté enfriando.

Retire siempre el enchufe de la toma de corriente después de cada uso y durante la limpieza.

No extraiga el enchufe de la toma tirando del cable de alimentación.

Utilice únicamente agua en el depósito sin añadir ninguna otra sustancia, ya que podría dañar el aparato.

Su limpieza debe realizarse como se indica en las instrucciones de Mantenimiento y Limpieza.

Deje que el aparato se enfríe antes de realizar cualquier operación de limpieza o almacenamiento.

Nunca deje el dispositivo encendido sin vigilancia.

El enchufe debe retirarse del enchufe antes de llenar el depósito con agua.

El orificio de llenado no debe abrirse durante el funcionamiento. La plancha solo debe utilizarse con el soporte proporcionado. No utilice el aparato si no funciona correctamente o si está dañado de alguna manera.

Cualquier intervención distinta a la limpieza debe ser realizada por un Servicio de Asistencia Técnica Autorizado Flama.

El aparato no debe utilizarse si se ha volcado y hay signos visibles de daño o si hay una fuga. Comuníquese con el Servicio de Asistencia Técnica de Flame.

No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados.

Si el cable de alimentación se daña, no intente reemplazarlo. Haga que lo reemplace inmediatamente por un Servicio de Asistencia Técnica autorizado de FLAMA para evitar un peligro.

Este producto cumple con las directivas de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje.

Este manual de instrucciones también está disponible en formato PDF en www.flama.pt.

DESCRIPCIÓN

1. Base del centro de planchado
2. Depósito de agua con asa
3. Soporte con aislamiento térmico
4. Cierre de seguridad
5. Plancha
6. Botón de la temperatura
7. Botón del vapor
8. Botón del vapor continuo
9. Indicador de la temperatura
10. Suela de la plancha
11. Alojamiento de los cables
12. Filtro antical

INFORMACIÓN GENERAL

¡ATENCIÓN!

Mientras plancha, o una vez haya terminado, no coloque la plancha caliente sobre una superficie que no sea el soporte con aislamiento térmico.

Botón de la temperatura

Gire el botón de la temperatura para seleccionar la temperatura de trabajo en función de la ropa que desee planchar:

Min: posición para planchar a la temperatura mínima. En esta posición no es posible planchar con vapor.

- - Indicada para fibras sintéticas y sedas. En esta posición no es posible planchar con vapor.

- – Indicada para lana. En esta posición no es posible planchar con vapor.

- - Indicada para algodón y lino.

Max: posición para planchar a la temperatura máxima.

Botón del vapor

Cuando el aparato haya alcanzado la temperatura seleccionada y el indicador de la temperatura se apague, pulse el botón del vapor para pulverizar vapor a través de la suela de la plancha.

Suelte el botón del vapor para planchar en seco, sin vapor.

Botón del vapor continuo

Mueva el botón del vapor continuo hacia adelante para obtener una salida de vapor continua sin necesidad de pulsar el botón del vapor.

Para detener la salida continua de vapor, mueva hacia atrás del botón del vapor continuo.

Indicador de la temperatura

El indicador de la temperatura se enciende al enchufar el aparato a la corriente, y se apaga cuando la plancha alcanza la temperatura deseada. El indicador de la temperatura se enciende y apaga mientras se usa la plancha, lo cual indica que este aparato funciona correctamente.

Depósito de agua

Antes de llenar el depósito con agua, compruebe que el aparato esté desenchufado de la corriente.

NOTA: se recomienda utilizar agua del grifo en vez de agua desmineralizada, ya que esta podría afectar a los sensores internos del centro de planchado e impedir que la bomba funcione correctamente.

ADVERTENCIA NO llene el depósito con agua caliente.

No añada productos descalcificantes, aromáticos, alcohólicos o detergentes, ya que pueden dañar el aparato y provocar que su uso resulte inseguro.

Cierre de seguridad

Este centro de planchado está provisto de un cierre de seguridad que impide que la plancha se separe de la base durante el transporte.

Antes de utilizar el centro de planchado, accione el cierre de seguridad hacia abajo para liberar la plancha.

Para bloquear la plancha a la base del centro de planchado, encájela en la pestaña trasera de la base y accione hacia arriba el cierre de seguridad hasta oír un clic.

NOTA: espere a que la plancha se enfríe por completo antes de bloquearla en la base del centro de planchado.

Alojamiento de los cables

Cuando no utilice la plancha, puede enrollar el cable de alimentación y el tubo del vapor alrededor de la base del aparato.

FUNCIONAMIENTO

Antes de utilizar por primera vez

Retire todas las pegatinas, plásticos y cartones de embalaje de la base, excepto la placa de características técnicas.

Llene con agua el depósito, caliente la plancha a la temperatura máxima y planche una pieza de tela húmeda durante varios minutos, para eliminar todos los residuos de la base.

NOTAS:

- Es normal que el aparato desprenda un

olor extraño durante el primer uso. Este olor desaparecerá en poco tiempo.

- Es posible que la base expulse pequeñas partículas cuando se utiliza la plancha por primera vez. Es normal. Estas partículas son inofensivas y dejan de salir de la plancha en poco tiempo.

- Al encender el aparato, es posible que la plancha emita un sonido de bombeo. Es normal. Este sonido indica que se está bombeando agua desde la base a la plancha.

- Durante el proceso de calentamiento, es posible que salga un poco de vapor de la base, el cual desaparecerá en pocos segundos.

Uso

Llenar el depósito de agua

Extraiga el depósito de agua sujetándolo por el asa y tirando de él en horizontal.

Llene el depósito por la abertura. Recomendamos utilizar agua del grifo o de mineralización débil. La capacidad máxima del depósito de agua es de 1,1 litros, y el nivel del agua no debe exceder nunca la marca «MAX».

Vuelva a colocar correctamente el depósito de agua en la base del centro de planchado.

Este aparato permite planchar de dos maneras, a saber, en seco o con vapor.

Planchado en seco

Coloque el aparato sobre una superficie estable y nivelada.

Coloque siempre la plancha sobre el soporte con aislamiento térmico.

Enchufe la plancha a una toma de corriente.

Gire el botón de la temperatura hasta el valor deseado, el cual dependerá del tejido de la prenda. El indicador de la temperatura se ilumina y la plancha empieza a calentarse. El indicador de la temperatura se apaga cuando se alcanza la temperatura seleccionada. Ahora ya puede empezar a planchar.

ADVERTENCIA: no toque la suela de la plancha cuando esté caliente.

Planchado con vapor

Coloque el aparato sobre una superficie estable y nivelada.

Coloque siempre la plancha sobre el soporte con aislamiento térmico.

Llene el depósito de agua.

Enchufe la plancha a una toma de corriente.

Gire el botón de la temperatura hasta el valor deseado, el cual dependerá del tejido de la prenda. El indicador de la temperatura se ilumina y la plancha empieza a calentarse.

El indicador de la temperatura se apaga cuando se alcanza la temperatura seleccionada. Ahora ya puede empezar a planchar con vapor.

Pulse suavemente el botón del vapor para obtener vapor de manera continua. Puede planchar la ropa con vapor.

NOTA: cuando el botón de la temperatura se encuentra por debajo de la posición 2, es posible que se produzca un goteo de agua durante la pulverización de vapor. Es normal.

ATENCIÓN:

- No toque la suela de la plancha cuando esté caliente.

- No dirija el chorro de vapor hacia las personas.

- Para evitar quemarse con el vapor, no active la función de vapor cuando la plancha se encuentre sobre la base de la unidad.

- Al terminar de planchar, desenchufe el centro de planchado. La suela de la plancha seguirá caliente, de modo que no debe tocarla con las manos.

- Si es necesario rellenar el depósito durante el planchado, desenchufe el aparato y espere a que se enfríe durante al menos 5 minutos antes de extraer con cuidado el depósito de agua.

¡ATENCIÓN!

Mientras plancha, o una vez haya terminado, no coloque la plancha caliente sobre una superficie que no sea el soporte con aislamiento térmico.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de limpiar, desenchufe el aparato primero y deje que el aparato se enfríe.

Limpie los residuos y cualquier otro depósito de la suela con un paño húmedo o un limpiador (líquido) no abrasivo.

NOTA: No use limpiadores químicos, acero, madera o abrasivos para raspar la suela.

Limpie la parte superior de la plancha con un paño suave y húmedo. Limpie las gotas de agua en la base y el respaldo de aislamiento térmico con un paño seco.

Filtro de antical

Debido a la gran cantidad de vapor que produce este aparato, se pueden formar depósitos de cal en el interior del depósito de agua. Como la cal puede afectar a los componentes del aparato, es importante que la acumulación de cal se reduzca al mínimo.

El aparato está equipado con un filtro antical, que limpia y evita que la acumulación de cal afecte a la bomba y otros componentes del interior del aparato.

El filtro antical debe sustituirse periódicamente. La frecuencia con la que se debe reemplazar el filtro dependerá de la frecuencia con la que se use la plancha y la dureza del agua en el área. Para obtener información sobre la dureza del agua en su área, consulte a su proveedor de agua local. Si se acumula cal en el interior del depósito de agua o si el aparato pierde rendimiento, esto indica que el filtro ha dejado de funcionar correctamente. Si esto sucede, reemplace el filtro de cal.

Sustitución del filtro antical

Cambie el filtro cuando el dispositivo esté frío y desconectado de la red eléctrica.

Vacíe el tanque de agua.

Retire el filtro de cal de la parte inferior de la base del generador.

Reemplácelo con un filtro nuevo.



¡NOTA! Nunca vierta vinagre u otros líquidos de limpieza para eliminar el calcio en el tanque de agua.

Almacenar

Asegúrese de que el dispositivo esté fresco y seco.

Asegúrese de que el tanque de agua esté vacío y gire la perilla de temperatura a la posición MIN.

Coloque la plancha en el tope trasero de la base del generador y deslice el pestillo de almacenamiento hacia arriba hasta que escuche un clic.

Enrolle el cable de alimentación y la manguera de suministro de vapor alrededor de la base del aparato.

Almacenar en posición horizontal en un lugar fresco, seco y fuera del alcance de los niños.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Posible solución
La plancha no se calienta.	La plancha no está enchufada a la corriente. La temperatura seleccionada es demasiado baja. El fusible se ha quemado.	Enchufe la plancha a la corriente. Aumente la temperatura utilizando el botón de la temperatura y respetando las instrucciones de seguridad del tejido. Póngase en contacto con el servicio técnico.
No sale vapor.	No hay suficiente agua en el depósito de agua. La bomba todavía está obteniendo agua del depósito de agua.	Ponga agua en el depósito de agua. Mantenga pulsado el botón del vapor para bombear agua a la plancha (puede tardar alrededor de un minuto).
Gotea mucha agua por la suela de la plancha.	Condensación en el interior de la suela de la plancha.	Antes de utilizar la plancha, espere a que alcance la temperatura seleccionada.
El tubo hace ruido.	El tubo se ha enredado.	Desenrede el tubo.
El indicador de la temperatura no se enciende.	La plancha no está enchufada a la corriente. El fusible se ha quemado.	Enchufe la plancha a la corriente. Póngase en contacto con el servicio técnico.

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

En caso de avería, lleve el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontar o reparar el aparato, ya que esto puede ser peligroso.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Este símbolo indica la recogida separada de equipos eléctricos y electrónicos.

El objetivo prioritario de la recogida de estos residuos es reducir la cantidad a eliminar, promover la reutilización, el reciclado y otras formas de valorización, para reducir sus efectos negativos sobre el medio ambiente.

Quando este aparato esté fuera de uso, no debe desecharse con los demás residuos urbanos no diferenciados.

El usuario es responsable de proceder a su entrega gratuita en las instalaciones de recogida selectiva existentes para ello.

La recuperación de los equipamientos fuera de uso también podrá ser realizada por los puntos de venta, en la compra de un equipamiento nuevo que sea equivalente y que desempeñe las mismas funciones.

Para obtener información más detallada sobre los locales de recogida debe dirigirse a su Ayuntamiento o a un punto de venta de estos equipamientos.

STEAM GENERATOR

SECURITY INSTRUCTIONS

Please read all the instructions carefully before using the appliance for the first time and keep them for future reference. FLAMA shall not be liable for any use that is not in accordance with the instructions.

This appliance must be connected to an earthed socket.

When placing the iron on its stand make sure that the surface on which it is placed is stable.

The iron must be used and rest on a flat, stable surface.

This appliance may be used by children aged 8 and over and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or have received instructions concerning the safe use of the appliance and understand the risks involved.

Children must not play with the appliance.

Cleaning and maintenance must not be carried out by unsupervised children.

Keep the appliance and the power cord out of the reach of children under the age of 8, when it is switched on or cooling down.

Always remove the plug from the socket after each use and when cleaning.

Do not remove the plug from the socket by pulling the power cord.

Use only the water in the container without adding any other substance, as this may damage the appliance.

It must be cleaned as indicated in the Cleaning and Maintenance

instructions.

Please allow the appliance to cool down before carrying out with any cleaning or storage operations.

Never leave the appliance unattended if it is switched on.

The plug must be removed from the socket before the water container is filled.

The filling hole must not be opened when the appliance is switched on.

The iron must only be used with the stand that is provided. Do not use the appliance if it is not working properly, or if it is in any way damaged.

Any intervention other than cleaning must be carried out by an Authorized FLAMA Technical Assistance Service.

The appliance should not be used if it has tipped over and there are visible signs of damage or if there are leaks. Please contact the Flama Technical Assistance Service.

Do not use the appliance if the power cord or plug are damaged.

If the power cord is damaged, do not attempt to replace it. Have it replaced immediately at an Authorized FLAMA Technical Assistance Service in order to avoid a hazard.

This product complies with the Low-Voltage and Electromagnetic Compatibility Directives.

This instruction manual is also available in PDF format at www.flama.pt.

DESCRIPTION

1. Generator base
2. Water tank with handle
3. Thermal insulation support
4. Storage and transport lock
5. Iron
6. Temperature button
7. Steam button
8. Continuous steam button
9. Temperature indicator
10. Base of the iron
11. Cable organizer
12. Anti-limestone filter

GENERAL INFORMATION

WARNING

During or after ironing, never rest the hot base of the iron anywhere besides the thermal insulation support.

Temperature button

Rotate the temperature button to set the ironing temperature according to the fabrics to be ironed.

Min - Minimum temperature position. In this position steam ironing may not be used.

- - Indicated for synthetic fibers and silks. In this position steam ironing may not be used.

- – Indicated for wool. In this position steam ironing may not be used.

- - Indicated for cotton and linen.

Max - Maximum temperature position.

Steam button

When the appliance has heated to the temperature selected and the temperature indicator goes off, press the steam button

Release the steam button to dry iron, without steam.

Continuous steam button

Move the continuous steam button forward for continuous steam output without having to press the steam button.

To stop continuous steam delivery, move the Continuous Steam Knob backwards.

Temperature indicator

When you plug in the appliance, the temperature indicator lights up. As soon as the iron reaches the selected temperature, it will turn itself off. The temperature indicator will go off and on while the appliance is in use, to indicate that it is operating correctly.

Water tank

Before filling the tank with water, make sure that the appliance is unplugged.

NOTE: We recommend that you use tap water instead of demineralized water, which can affect the generator's internal sensors and prevent the pump from working properly.

WARNING! Do NOT fill the water tank with hot water.

WARNING! Never add descaling, aromatic, alcoholic or detergent products, which may damage the device or make it unsafe to use.

Storage and transport lock

This generator is equipped with a storage and transport lock that locks the iron to the base of the generator.

To use the generator, slide the storage lock downwards, releasing the iron.

To block the iron at the base of the generator, fit the iron into the rear lock on the generator base and slide the storage latch upwards until it clicks.

NOTE – let the iron cool down completely before locking it to the generator base.

Cable organizer

When not in use, the power cable and the steam supply hose may be stored in the base of the appliance.

OPERATING INSTRUCTIONS

Before first use

Remove any sticker, protective film or storage card from the base, except the technical data plate.

Fill the water tank with water, heat the iron to the maximum temperature and iron a piece of damp cloth for several minutes to remove any residues from the base.

NOTES:

- It is normal for there to be a strange odor coming from the appliance the first time you use it. This odor disappears after a short time.

- It is possible that some particles come out of the base when using the iron for the first time. This is normal. The particles are harmless and will stop coming from the iron shortly.

- When plugging in the appliance, the iron may emit a pumping sound. This is normal. The sound indicates the water is being pumped from the base to the iron.

- During the heating process, a small amount of steam may come from the base, which will stop after a few seconds.

Use

Filling the water tank

Grasp the handle of the water tank and remove the tank, pulling it horizontally.

Fill the tank through the opening. We recommend using tap water or water with less limestone particles. The maximum capacity of the water tank is 1.1 liters and the water level must not exceed the "MAX" mark.

Replace the water tank correctly on the base of the generator.

The appliance has two ironing methods. You may use dry ironing or steam ironing.

Dry ironing

Place the appliance on a stable, flat surface.

Always place the iron on the heat insulating stand.

Connect the plug to the wall socket; the device turns on.

Turn the temperature knob to the desired setting, which depends on the fabric of the garment; the temperature indicator lights up and the iron starts to heat up.

When the temperature indicator turns off, it means the selected temperature has been reached. Now you may begin ironing.

WARNING: never touch the hot base before it has cooled down!

Steam ironing

Place the appliance on a stable, flat surface.

Always place the iron on the heat insulating stand.

Fill the water tank.

Connect the plug to the wall socket; the device turns on.

Turn the temperature knob to the desired setting, which depends on the fabric of the garment; the temperature indicator lights up and the iron starts to heat up.

When the temperature indicator turns off, it means the selected temperature has been reached. Now you may begin steam ironing.

Gently press the steam button, steam will be sprayed from the base continuously; you can iron the clothes with steam.

NOTE - Water may drip while spraying steam when the temperature is lower than position 2 of the temperature knob. This is normal.

CAUTION:

- Never touch the hot base until it has cooled!
- Never point the steam at anyone!
- Do not turn on the steam feature when the iron is placed on the base of the unit to avoid burns from the steam.
- After ironing, remove the plug from the wall outlet. The base will still be hot, so you should not touch it with your hands.
- If it is necessary to refill the tank during ironing, unplug the appliance from the socket and let it cool down for at least 5 minutes before carefully removing the water tank.

WARNING

During or after ironing, never rest the hot base of the iron anywhere besides the thermal insulation support.

CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning, first unplug and let the appliance cool.

Clean residues and any other deposits from the base with a damp cloth or a non-abrasive (liquid) cleaning product.

NOTE: Do not use chemical cleaning products, steel, wood, or abrasives to scrape the base.

Clean the upper part of the iron with a soft damp cloth. Wipe off water droplets on the base of the unit and the thermal insulation bracket with a dry cloth.

Limescale filter

Due to the large amount of steam that this appliance produces, limescale can form inside the water tank. Since limescale can affect the components of the appliance, it is important that limescale build-up is kept to a minimum.

The appliance is equipped with an anti-scale filter, which cleans and prevents scale build-up from affecting the pump and other components inside the appliance.

The limescale filter must be replaced periodically. How often the filter needs to be replaced will depend on how often the iron is used and the hardness of the water in the area. For information on water hardness in your area, consult your local water supplier.

If limescale accumulates inside the water tank or if the appliance loses performance,

this indicates that the filter has stopped working properly. If this happens, replace the limescale filter.

Replacing the limescale filter

Change the filter with the appliance cold and disconnected from the mains.

Empty the water tank.

Remove the limescale filter from the bottom of the generator base.



Replace with a new filter.

WARNING! Never pour vinegar or other cleaning fluids to remove calcium into the water tank.

Storage

Check that the appliance is cold and dry.

Check that the water tank is empty and turn the temperature button to the MIN position.

Fit the iron into the rear stopper of the generator base and slide the storage latch upwards until you hear a click.

Wrap the power cord and steam supply hose around the base of the appliance.

Store horizontally in a cool, dry place and out of reach of children.

ANOMALIES AND REPAIR

In case of malfunction, please take the appliance to an authorized Technical Assistance Service. Do not attempt to disassemble or repair the appliance, as this may be dangerous.

PROTECTING THE ENVIRONMENT



This symbol indicates the separate collection of electrical and electronic equipment.

The main objective of the separate collection of this waste is to reduce the quantity to be disposed of, promote re-

use, recycling and other forms of recovery in order to reduce its negative effects on the environment.

When it is no longer in use, this appliance must not be disposed of together with other unsorted municipal waste.

The user is responsible for delivering it free of charge to the selective collection facilities available for that purpose.

Pieces of equipment that are no longer in use can also be taken back at points of sale, by purchasing new pieces of equipment that are equivalent and have the same functions.

For more detailed information on collection points, please contact your City Council or a point of sale for this equipment.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Possible solution
The iron does not heat up.	The iron is not plugged into the wall outlet. The selected temperature is too low. The fuse is burned out.	Plug the iron into the wall outlet. Increase the temperature by using the temperature button. Be sure to follow the maintenance instructions for the fabric. Contact technical assistance.
No steam is coming out.	There is not enough water in the water tank. The pump is still drawing water from the water tank.	Pour water in the water tank. Hold down the steam button so that water can pump into the iron; it may take approximately 1 minute.
Excess water drips from the sole plate of the iron.	Condensation on the inside of the sole plate.	Allow the iron to heat to the selected temperature before using.
The hose hums.	The hose is tangled.	Unwind the hose.
The temperature indicator is not lit.	The appliance is not plugged into the wall outlet. The fuse is burned out.	Plug the iron into the wall outlet. Contact technical assistance.

GÉNÉRATEUR DE VAPEUR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement toutes les instructions avant la première utilisation et conserver ce manuel pour une référence ultérieure. Une utilisation non conforme aux instructions dégageait FLAMA de toute responsabilité.

Cet appareil doit être raccordé à une prise de terre.

Avant de disposer le fer sur son support, veiller à ce que la surface sur laquelle il est posé soit stable.

Le fer doit être utilisé et placé sur une surface plane et stable.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou dénuées d'expérience ou de connaissance si elles sont surveillées ou si elles ont pu bénéficier d'instructions sur son utilisation en toute sécurité, et sont conscientes des risques encourus.

Les enfants ne peuvent jouer avec l'appareil.

Il est interdit aux enfants de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil s'ils ne sont pas surveillés.

Tenir l'appareil et son câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est allumé ou en cours de refroidissement.

Toujours retirer la fiche de la prise après utilisation et lors du nettoyage.

Ne pas retirer la fiche de la prise en exerçant une traction sur le câble d'alimentation.

Utiliser uniquement de l'eau dans le réservoir sans ajouter aucune autre substance, car cela pourrait endommager l'appareil.

Il convient de le nettoyer en suivant les instructions de nettoyage et d'entretien.

Laisser refroidir l'appareil avant de le nettoyer ou de le ranger.

Ne jamais laisser l'appareil allumé sans surveillance.

La fiche doit être retirée de la prise avant de remplir le réservoir d'eau.

L'orifice de remplissage ne doit pas être ouvert pendant le fonctionnement.

Le fer doit être utilisé uniquement avec le support fourni. Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé de quelque façon que ce soit.

Toute opération autre que le nettoyage doit être effectuée par un service d'assistance technique agréé FLAMA.

L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé et s'il présente des signes visibles de dommages ou de fuites. Contacter le service d'assistance technique FLAMA.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés.

Si le câble d'alimentation est endommagé, ne pas essayer de le remplacer. Le faire remplacer immédiatement par un service d'assistance technique agréé FLAMA afin d'éviter tout danger.

Ce produit est conforme aux directives concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension.

Ce manuel d'instructions est également disponible en format PDF sur www.flama.pt.

DESCRIPTION

1. Socle du générateur
2. Réservoir d'eau avec poignée
3. Support d'isolation thermique
4. Système de verrouillage pour le rangement et le transport
5. Fer à repasser
6. Bouton de température
7. Bouton de vaporisation
8. Bouton de vaporisation continue
9. Voyant du thermostat
10. Semelle du fer
11. Espace de rangement des câbles
12. Filtre anti-calcaire

INFORMATIONS GÉNÉRALES

ATTENTION

Pendant le fonctionnement ou après le repassage, ne jamais poser la semelle chaude du fer à repasser ailleurs que sur le support d'isolation thermique.

Bouton de température

Tourner le bouton de température pour régler la température de repassage en fonction du linge à repasser :

Min - Position de température minimale. Le repassage avec vapeur n'est pas possible dans cette position.

• - Recommandée pour les fibres synthétiques et la soie. Le repassage avec vapeur n'est pas possible dans cette position.

•• - Recommandée pour la laine. Le repassage avec vapeur n'est pas possible dans cette position.

••• - Recommandée pour le coton et le lin.

Max - Position de température maximale.

Bouton de vaporisation

Lorsque l'appareil a atteint la température sélectionnée et que le voyant du thermostat s'éteint, appuyer sur le bouton de vaporisation et de la vapeur sera projetée par la semelle du fer.

Relâcher le bouton de vaporisation pour un repassage à sec, sans vapeur.

Bouton de vaporisation continue

Pousser le bouton de vaporisation continue vers l'avant pour obtenir une sortie de vapeur continue sans avoir à appuyer sur le bouton de vaporisation.

Pour arrêter la sortie de vapeur continue, pousser le bouton de vaporisation continue vers l'arrière.

Voyant du thermostat

En branchant l'appareil sur le secteur, le voyant du thermostat s'allume. Le fer s'éteint dès qu'il atteint la température sélectionnée. Le voyant du thermostat s'éteint et s'allume pendant le fonctionnement de l'appareil, ce qui indique qu'il fonctionne correctement.

Réservoir d'eau

Avant de remplir le réservoir d'eau, s'assurer que l'appareil est débranché du secteur.

REMARQUE : il est recommandé d'utiliser de l'eau du robinet plutôt que de l'eau déminéralisée, car elle peut endommager les capteurs internes du générateur et empêcher la pompe de fonctionner correctement.

AVERTISSEMENT ! NE PAS remplir le réservoir d'eau avec de l'eau chaude.

AVERTISSEMENT ! Ne jamais ajouter de produits détartrants, aromatiques, alcoolisés ou détergents ; ils pourraient endommager l'appareil ou le rendre dangereux à utiliser.

Système de verrouillage pour le rangement et le transport

Ce générateur est équipé d'un système de verrouillage pour le rangement et le transport qui bloque le fer à repasser dans le socle du générateur.

Pour utiliser le générateur, abaisser le système de verrouillage pour débloquer le fer à repasser.

Pour bloquer le fer à repasser dans le socle du générateur, emboîter le fer à repasser sur le frein arrière du socle du générateur et relever le système de verrouillage jusqu'à entendre un clic.

REMARQUE : laisser le fer refroidir complètement avant de le bloquer dans le socle du générateur.

Rangement des câbles

Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, le câble d'alimentation et le tuyau d'alimentation en vapeur peuvent être rangés dans le socle de l'appareil.

FONCTIONNEMENT

Avant la première utilisation

Retirer tout autocollant, film de protection ou carton de rangement du socle, à l'exception de la plaque de données techniques.

Remplir le réservoir d'eau, faire chauffer le fer à la température maximale et repasser une pièce de tissu humide pendant plusieurs minutes afin d'éliminer tout résidu de la semelle.

REMARQUES :

- Il est normal qu'une odeur étrange se dégage de l'appareil lors de la première utilisation. Cette odeur disparaît après un court laps de temps.

- Il est possible que certaines particules se détachent de la semelle lors de la première utilisation du fer. C'est tout à fait normal. Ces particules sont inoffensives et cessent de se détacher du fer après un court laps de temps.

- Lorsque vous mettez l'appareil en marche, le fer à repasser peut émettre un bruit de pompage. C'est tout à fait normal. Le son indique que l'eau est pompée du socle vers le fer.

- Pendant le processus de chauffage, la semelle peut émettre un peu de vapeur, mais cela ne dure que quelques secondes.

Utilisation

Remplir le réservoir d'eau

Saisir la poignée du réservoir d'eau et retirer le réservoir en le tirant horizontalement.

Remplir le réservoir par l'ouverture. Nous vous recommandons d'utiliser de l'eau du robinet ou de l'eau contenant moins de particules de calcaire. La capacité maximale

du réservoir d'eau est de 1,1 litre et le niveau d'eau ne doit pas dépasser le repère « MAX ».

Replacer correctement le réservoir d'eau sur le socle du générateur.

L'appareil dispose de deux modes de repassage. Il est possible d'utiliser le mode de repassage à sec ou celui de repassage avec vapeur.

Repassage à sec

Placer l'appareil sur une surface stable et plane.

Placer toujours le fer à repasser sur le support d'isolation thermique.

Brancher la fiche dans la prise murale ; l'appareil se met en marche.

Tourner le bouton de température sur le réglage souhaité, en fonction du tissu du vêtement ; le voyant du thermostat s'allume et le fer commence à chauffer.

Lorsque le voyant du thermostat s'éteint, cela signifie que la température sélectionnée a été atteinte. Vous pouvez à présent commencer à repasser.

AVERTISSEMENT : ne jamais toucher la semelle chaude avant qu'elle n'ait totalement refroidi !

Repassage avec vapeur

Placer l'appareil sur une surface stable et plane.

Placer toujours le fer à repasser sur le support d'isolation thermique.

Remplir le réservoir d'eau.

Brancher la fiche dans la prise murale ; l'appareil se met en marche.

Tourner le bouton de température sur le

réglage souhaité, en fonction du tissu du vêtement ; le voyant du thermostat s'allume et le fer commence à chauffer.

Lorsque le voyant du thermostat s'éteint, cela signifie que la température sélectionnée a été atteinte. Vous pouvez à présent commencer à repasser avec vapeur.

Appuyer délicatement sur le bouton de vaporisation, la vapeur sera projetée en continu par la semelle ; vous pouvez à présent repasser vos vêtements avec la vapeur.

REMARQUE : de l'eau peut s'écouler lors de la projection de la vapeur si la température est inférieure à celle de la position 2 du bouton de température. C'est tout à fait normal.

DANGERS :

- Ne toucher à aucun moment la semelle chaude avant qu'elle n'ait totalement refroidi !

- Ne jamais diriger la vapeur vers des personnes !

- Ne pas activer la fonction vapeur lorsque le fer est posé sur le socle de l'appareil pour éviter les brûlures dues à la vapeur.

- Après le repassage, débrancher le câble d'alimentation de la prise. La semelle continuera à être chaude, il ne faut donc pas la toucher avec les mains.

- Si vous devez remplir le réservoir pendant le repassage, débrancher l'appareil du secteur et le laisser refroidir pendant au moins 5 minutes avant de retirer soigneusement le réservoir d'eau.

ATTENTION

Pendant le fonctionnement ou après le repassage, ne jamais poser la semelle chaude du fer à repasser ailleurs que sur le support d'isolation thermique.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant le nettoyage, débranchez d'abord l'appareil et laissez-le refroidir.

Essayez les résidus et tout autre dépôt de la semelle avec un chiffon humide ou un nettoyeur non abrasif (liquide).

REMARQUE : N'utilisez pas de nettoyeurs chimiques, d'acier, de bois ou d'abrasifs pour gratter la semelle.

Nettoyez le dessus du fer avec un chiffon doux et humide. Essayez les gouttelettes d'eau sur la base et le support d'isolation thermique avec un chiffon sec.

Filter anticalcaire

En raison de la grande quantité de vapeur produite par cet appareil, du calcaire peut se former à l'intérieur du réservoir d'eau. Comme le calcaire peut affecter les composants de l'appareil, il est important que l'accumulation de calcaire soit réduite au minimum.

L'appareil est équipé d'un filtre anticalcaire, qui nettoie et empêche l'accumulation de calcaire d'affecter la pompe et les autres composants à l'intérieur de l'appareil.

Le filtre à calcaire doit être remplacé périodiquement. La fréquence à laquelle le filtre doit être remplacé dépend de la fréquence d'utilisation du fer et de la dureté de l'eau dans la région. Pour plus d'informations sur la dureté de l'eau dans votre région, consultez votre fournisseur d'eau local.

Si du calcaire s'accumule à l'intérieur du réservoir d'eau ou si l'appareil perd de ses performances, cela indique que le filtre a cessé de fonctionner correctement. Si cela se produit, remplacez le filtre à calcaire.

Remplacement du filtre anticalcaire

Changez le filtre lorsque l'appareil est froid et débranché du secteur.

Videz le réservoir d'eau.

Retirez le filtre à calcaire du bas de la base du générateur.



Remplacez par un nouveau filtre.

REMARQUER ! Ne versez jamais de vinaigre ou d'autres liquides de nettoyage pour éliminer le calcaire dans le réservoir d'eau.

Rangement

Assurez-vous que l'appareil est frais et sec.

Assurez-vous que le réservoir d'eau est vide et tournez le bouton de température sur la position MIN.

Insérez le fer dans la butée arrière de la base du générateur et faites glisser le loquet de rangement vers le haut jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

Enroulez le cordon d'alimentation et le tuyau d'alimentation en vapeur autour de la base de l'appareil.

Stocker horizontalement dans un endroit frais, sec et hors de portée des enfants.

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

Problème	Cause éventuelle	Solution éventuelle
Le fer ne chauffe pas.	Le fer n'est pas branché sur le secteur. La température définie est trop basse. Le fusible a brûlé.	Brancher le fer sur le secteur. Augmenter la température à l'aide du bouton de température, en veillant à respecter les instructions d'entretien du tissu. Contacter le service d'assistance technique.
Aucune vapeur n'est émise.	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau. La pompe est encore en train d'extraire de l'eau du réservoir d'eau.	Remplir le réservoir d'eau. Appuyer sur le bouton de vaporisation et le maintenir enfoncé pour que l'eau puisse être pompée dans le fer ; cela peut prendre environ 1 minute.
Une quantité excessive d'eau s'écoule de la semelle du fer.	Condensation à l'intérieur de la semelle du fer.	Laisser le fer à repasser chauffer à la température sélectionnée avant de l'utiliser.
Le tuyau émet un bourdonnement.	Le tuyau est emmêlé.	Dérouler le tuyau.
Le voyant du thermostat ne s'allume pas.	Le fer n'est pas branché sur le secteur. Le fusible a brûlé.	Brancher le fer sur le secteur. Contacter le service d'assistance technique.

DYSFONCTIONNEMENTS ET RÉPARATIONS

En cas de panne, confier l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Ne pas démonter ou réparer l'appareil, car cela pourrait présenter un danger.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ce symbole indique la collecte séparée d'équipements électriques et électroniques

L'objectif principal de la collecte séparée de ces résidus est de réduire la quantité à éliminer, de promouvoir la réutilisation, le recyclage et d'autres formes de valorisation en vue de diminuer leurs effets négatifs sur l'environnement.

Lorsque cet appareil est mis au rebut, il ne doit pas être jeté avec les autres résidus urbains de manière non différenciée.

L'utilisateur est responsable de déposer lui-même gratuitement les déchets dans les installations de collecte sélective prévues à cet effet.

La reprise des équipements au rebut peut également s'effectuer auprès des points de vente lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent ou doté de fonctions similaires.

Pour obtenir des informations plus détaillées sur les locaux de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de la mairie ou auprès du point de vente dans lequel vous vous êtes procuré ces équipements.

EU-DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE - EU

Product - Produto:	Steam Generator - Gerador de vapor
Trademark - Marca Comercial:	FLAMA
Model - Modelo:	5501FL
Rated Voltage - Voltagem:	220-240V ~
Rated Frequency - Frequência:	50/60Hz
Rated Power Input - Potência:	2700W
Protection Against Electric Shock - Classe de Protecção contra Choques Eléctricos:	I

We declare, under our own responsibility, that the above appliance covered by this declaration is in conformity with the following directive(s), standard(s) or other normative document(s), provided that the products are used in accordance with our instructions -

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto mencionado nesta declaração está em conformidade com as seguintes directiva, normas ou outros documentos normativos desde que o mesmo seja usado de acordo com as nossas instruções.

The product is in conformity with the following(s) directive(s) -

O produto está em conformidade com a(s) seguinte(s) directiva(s):

- 2014/35/UE **Low Voltage directive** - directiva de baixa voltagem
- 2014/30/UE **EMC directive** - directiva de compatibilidade electromagnética
- 2011/65/EU **RoHS directive** - directiva RoHS
- 2009/125/EC **ErP directive** - directiva ErP
- 2002/96/EC **WEEE directive** - directiva WEEE

The product is in conformity with the following(s) harmonized european standard(s) -

O produto está em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) europeia(s) harmonizada(s):

- EN 60335-1:2012+AC:14+A11:14
- EN 60335-2-3:2002+A1:05+A2:08+A11:10+AC:12
- EN 62233:2008

- EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

Cesar, 29-11-2022

12.38.0

FLAMA S.A.
Administrator in Charge - Administrador
(Luís Miguel Alves)

Esta página foi deliberadamente deixada em branco
Esta página se ha dejado en blanco deliberadamente
This page has been deliberately left blank
Cette page a été volontairement laissée vierge

Esta página foi deliberadamente deixada em branco
Esta página se ha dejado en blanco deliberadamente
This page has been deliberately left blank
Cette page a été volontairement laissée vierge

Esta página foi deliberadamente deixada em branco
Esta página se ha dejado en blanco deliberadamente
This page has been deliberately left blank
Cette page a été volontairement laissée vierge

CONDIÇÕES DE GARANTIA

1. Guarde cuidadosamente o comprovativo de compra (talão) deste produto. Quando se efetua a reparação nestas condições, o técnico exigirá o respetivo comprovativo de compra. Essa assistência só lhe poderá ser prestada depois de ter provado com o comprovativo de compra que o seu aparelho se encontra dentro do prazo de garantia.
2. O prazo de garantia deste aparelho está definido pela respetiva Directiva UE em vigor à data de compra/ entrega.
3. Dentro do prazo de garantia, repararemos ou substituiremos, gratuitamente todas as peças que, na utilização normal do aparelho, se tenham deteriorado em consequência de defeito comprovado de material ou de fabrico.
4. Não estão cobertas por esta garantia, lâmpadas, peças facilmente quebráveis, de vidro ou de plástico ou quaisquer outras deficiências que não prejudiquem o bom funcionamento do mesmo.
5. Não nos responsabilizamos por estragos causados pela utilização deficiente ou descuidada do aparelho, pela ligação a corrente elétrica diferente da indicada na etiqueta de características do aparelho, por deficiente instalação elétrica ou por causas atmosféricas, químicas ou eletroquímicas. Serão declinadas outras reclamações ou pedidos de indemnização relativos a objetos que não façam parte integrante do aparelho.
6. A prestação duma assistência a coberto da garantia, não prolonga o prazo da mesma. Só dentro deste prazo é que são prestadas assistências ao abrigo da garantia. o direito a esta só é reconhecido ao primeiro comprador do aparelho e não pode ser transmitido a terceiros.
7. A garantia caduca quando pessoas não autorizadas tenham tentado efetuar reparações, modificações ou substituições de peças no aparelho.
8. Todas as despesas e riscos de transporte para a nossa fabrica ou vice-versa serão sempre por conta do comprador.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Para obtenção do serviço de Assistência Técnica durante o período de garantia de 36 meses após a data da compra, é necessário:

A apresentação da Fatura/comprovativo de Compra, onde conste o modelo e o número de fabrico do produto (sempre que possível).

Nota: A não apresentação dos documentos referidos, será motivo para a não prestação de serviços a coberto da garantia.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

1. Conserve en lugar seguro el comprovativo de compra del aparato. Cuando se realice una reparación que cumpla las condiciones, el técnico exigirá el comprovativo de compra correspondiente. Sólo se le podrá prestar asistencia después de haber comprobado con el comprovativo de compra, que su aparato se encuentra dentro del plazo de garantía.
2. El período de garantía de este aparato está definido por la respectiva directiva de la UE en vigor en la fecha de compra / entrega.
3. Dentro del plazo de garantía, repararemos o sustituiremos de manera gratuita, todas las piezas que dentro de un uso normal del aparato, se hayan deteriorado como consecuencia de un defecto del material o de fabricación.
4. Esta garantía no cubre artículos consumibles, bombillas, piezas que se rompan con facilidad, de vidrio o de plástico o cualquier deficiencia que no perjudique al buen funcionamiento del mismo.
5. No nos responsabilizamos de los daños causados por el uso indebido o descuidado del aparato, por enchufarlo a una corriente eléctrica diferente de la que se indica en la etiqueta de características del aparato, por una instalación eléctrica deficiente o por causas atmosféricas, químicas o electroquímicas. Se declinarán las reclamaciones o solicitudes de indemnización relativas a objetos que no formen parte integrante del aparato.
6. La prestación de una asistencia cubierta por la garantía, no prolonga el plazo de la misma. Sólo se presta asistencia cubierta por la garantía cuando está dentro de este plazo. Sólo se reconoce el derecho a esta garantía al primer comprador del aparato y no se puede transmitir a terceros.
7. La garantía caduca cuando personas no autorizadas han intentado realizar reparaciones, modificaciones o sustituciones de piezas en el aparato.
8. Todos los gastos y riesgos de transporte hacia o desde nuestra fábrica, corren a cuenta del comprador.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Para obtener el servicio de Asistencia Técnica durante el periodo de garantía de 36 meses a partir de la fecha de la compra, es necesario:

La presentación de la Factura/Recibo de compra, donde conste el modelo y el número de fábrica del producto (cuando sea posible).

Nota: La no presentación de los documentos indicados, será motivo para la no prestación de los servicios cubiertos por la garantía.

WARRANTY CONDITIONS

1. Keep the proof of purchase (receipt) for this product carefully. When a repair is made under these conditions, the technician will require proof of purchase. This assistance can only be provided once you have proven, with the proof of purchase, that your appliance is within the warranty period.
2. The warranty period for this appliance is defined by the respective EU Directive in force on the date of purchase/delivery.
3. Within the guarantee period, we will repair or replace, free of charge, any parts which, during the normal use of the appliance, have deteriorated as a result of a proven material or manufacturing defect.
4. This warranty does not cover consumable items, light bulbs, easily breakable parts made of glass or plastic, or any other defects that do not impair its proper functioning.
5. We accept no liability for damage caused by incorrect or careless use of the appliance, by its connection to an electrical current other than that indicated on the appliance's rating plate, by faulty electrical installation, or by atmospheric, chemical or electrochemical causes. Other claims or demands for compensation relating to objects which are not an integral part of the appliance will be denied.
6. The provision of assistance under warranty does not extend the warranty period. Only within this period will assistance be provided under warranty. The right to assistance is only granted to the first purchaser of the device and cannot be transferred to a third party.
7. The warranty expires when unauthorized persons have attempted to repair, modify or replace parts of the appliance.
8. All expenses and risks of transportation to our factory or vice versa will always be borne by the buyer.

WARRANTY CONDITIONS

To benefit from the Technical Assistance service during the 36-month warranty period after the date of purchase, you will need to:

Present the Invoice/Proof of Purchase, stating the model and the manufacturing number of the product (whenever possible).

Note: Failure to present the aforementioned documents will be grounds for not providing services under warranty.

CONDITIONS DE GARANTIE

1. Conserver soigneusement la preuve d'achat (souche) de ce produit. En cas de réparation dans ces conditions, le technicien exigera une preuve d'achat. Nous ne pouvons vous apporter une assistance qu'après présentation d'une preuve d'achat attestant que votre appareil est sous garantie.
2. La période de garantie de cet appareil est définie par la directive européenne respective en vigueur à la date d'achat/de livraison.
3. Pendant la période de garantie, nous réparons ou remplaçons gratuitement les pièces qui, dans le cadre d'une utilisation normale de l'appareil, se sont détériorées à la suite d'un défaut matériel ou de fabrication avérée.
4. Cette garantie ne couvre pas articles consommables, les ampoules, les pièces facilement cassables en verre ou en plastique ou tout autre défaut qui ne nuit pas à son bon fonctionnement.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation incorrecte ou négligente de l'appareil, par son raccordement à un courant électrique différent de celui indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil, par une installation électrique défectueuse ou par des phénomènes atmosphériques, chimiques ou électrochimiques. Toute autre réclamation ou demande d'indemnisation concernant des objets qui ne font pas partie intégrante de l'appareil sera refusée.
6. La fourniture d'une assistance sous garantie ne prolonge pas la période de garantie. L'assistance sous garantie n'est fournie que pendant cette période. Seul le premier acheteur de l'appareil a droit à la garantie et ne peut la transmettre à un tiers.
7. La garantie expire si des personnes non autorisées tentent d'effectuer des réparations, des modifications ou de remplacer des pièces sur l'appareil.
8. Tous les frais et risques de transport vers notre usine ou vice-versa sont toujours à la charge de l'acheteur.

CONDITIONS DE GARANTIE

Pour obtenir le service d'assistance technique pendant la période de garantie de 36 mois après la date d'achat, il est nécessaire de :

Présenter la facture/preuve d'achat, précisant le modèle et le numéro de série du produit (dans la mesure du possible).

Note : Le défaut de présentation des documents susmentionnés justifie la non-prestation des services sous couvert de la garantie.

FLAMA[®]

Fábrica de Louças e Electrodomésticos, S.A.
Zona Industrial | Apartado 2041
3701-906 Cesar
Portugal

www.flama.pt
info@flama.pt

15501.00